

Lieferwagen (Fahrgestell)

MERCEDES - BENZ

3 0 7 D (602 D)  
(ab Fahrge­stell-Nummer: 6023..1.230100)

CH 3932 63

ZUSATZKARTE

Hersteller DAIMLER-BENZ AKTIENGESSELLSCHAFT, D-7000 Stuttgart-Untertürkheim / BRD

Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "602 D"  
vor Fahrge­stellnummer "602 3.. 1."

Herstellerplakette rechts, im Einstieg

Fahrge­stellnummer rechts, im Einstieg

Motor­kennzeichen "616 939 - .." vor Motor­nummer, links seitlich hinten am Block

Hauptimporteur MERCEDES-BENZ (SCHWEIZ) AG, Zürcherstrasse 109, 8952 Schlieren

Geprüf­tes Fahrzeug Prototyp

Fahrge­stell				Motor			
Anzahl Achsen	<u>2</u>	Anzahl Räder	<u>4</u>	Merke	<u>MERCEDES-BENZ</u>	Typ	<u>CM 616</u>
Lenkung	<u>mechanisch, auf Wunsch mit hydraulischer Lenkhilfe</u>			Bauart	<u>Reihe</u>	Takte	<u>4</u>
Getriebe	<u>mechanisch synchronisiert</u>			Treibstoff	<u>D</u>	Lage	<u>vorn</u>
Anzahl Gänge	<u>5</u>	Achsanteb	<u>Hinterräder</u>	Kühlung	<u>Wasser</u>	Anzahl Zylinder	<u>4</u>
Betriebsbremse	<u>hydraulisch, 2-Kreis, v=Sch - h=IB,</u> <u>Unterdruckhilfe, wirkend auf alle Räder</u> <u>Bremskraftregler stufenlos lastabhängig auf HR</u>			Bohrung	<u>91,0</u>	Hub	<u>92,4</u>
Hilfsbremse	<u>mechanisch, IB, wirkend auf Hinterräder</u>			Hubraum	<u>2403</u>	Steuer-PS	<u>12,24</u>
Feststellbremse	<u>mechanisch, IB, wirkend auf Hinterräder</u>			Leistungs-kW	<u>53 (DIN)</u>	bei U/min	<u>4400</u>
Dauerbremse	<u>-</u>			Lärm-Standmessung	<u>74,0</u>	dB(A) bei U/min	<u>3300</u>
2-Kreis-Kontrolle	<u>Niveauekontrolle mit separater Kontrolllampe</u>			Schall­dämpfer	<u>2 Töpfe, 430 x Ø 125 (*)</u> <u>620 x Ø 180 doppelummantelt</u>		
				Abgasprüfung	<u>Bacharach 4,0</u>		
				Entstörung	<u>-</u>		

Karosserie	<u>Normal- oder Doppelkabine</u>			Gewichte	vorn	hinten	total
Anzahl Türen	<u>2</u>	Geschw. Messer	<u>km/h</u>	Leergewicht	<u>nach Waagschein</u>		<u>9)</u>
Sicherheitsgurten	<u>v Ar4 (E) + B (E)</u>	h	<u>-</u>	Nutzlast	<u>-</u>		
Unterlegkeil	<u>-</u>	Rückspiegel	<u>links und rechts</u>	Gesamtgewicht	<u>1500</u>	<u>2210</u>	<u>3500</u>
Diebstahlsicherung	<u>-</u>			Fabrikgarantie	<u>-</u>		
Anzahl Plätze §)	<u>t 2 - 6 v 2 oder 3</u>	M	<u>h (4 nur Doppelkab.)</u>	Reifen­grösse	<u>215 R 14 C</u>	<u>215 R 14 C</u>	<u>-</u>
Messe §)	<u>ausser</u>			Py / bar	<u>8 / 4,5</u>	<u>8 / 4,5</u>	<u>-</u>
Länge	<u>4660/5160/5600</u>	Achsabstand	<u>3050/3350/3700</u>	Tragkraft	<u>2240</u>	<u>2240</u>	<u>-</u>
Breite	<u>1910/1910/1910</u>	Doppelachse	<u>v - h</u>	für V max	<u>140</u>	<u>140</u>	<u>-</u>
Höhe	<u>2170/2170/2170</u>	Spurweite	<u>v 1600 h 1610</u>	Felgen	<u>6 J x 14</u>	<u>Stahl</u>	<u>-</u>
Ueberhang	<u>v 720/ 720/ 720</u>	Spurweite	<u>v - h</u>	Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst	<u>2000 / 750 +)</u>		
	<u>h 910/1090/1180</u>	Spurweite	<u>v - h</u>	Garantiertes Gesamtzuggewicht	<u>-</u>		
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile		Spurkreis	<u>t 12000 r 12000</u>	Geprüfte Anhängelast	<u>2000 (Leergew. beachten !)</u>		
		mit Achsabstand	<u>3700 mm</u>	Garantierte Dachlast	<u>-</u>		
				Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	<u>126</u>	<u>-</u>	<u>km/h</u>
				gemessen	<u>km/h bei U/min</u>	<u>Motor</u>	<u>Zapfwelle</u>

Ausrüstung §)

Femlichter	CR (E) oder HCR (E)
Abblendlichter	CR (E) oder HCR (E)
Standlichter	A (E) in CR/HCR (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v l (E) s h 2a (E)
Rückstrahler	v - s h I (E)
Markiertichter	v - s h -
Nebelschlusslichter	-
Zusätzliche Lichter	-
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ separat oder kombiniert
Scheibenwischer	2/ Blatt mit Waschanlage
Warnvorrichtungen	1/ Halla el 20C24 oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lieferwagen		
Marke und Typ	MERCEDES - BENZ	3 0 7 D	
Typenscheinnummer	CH	3 9 3 2 6 3	
Karosserie	je nach Aufbau		
Plätze	total §)	vorn	3 oder 2
Leergewicht	n. Waagschein	Treibstoff	D
Nutzlast	je n. Aufbau	Steuer-PS	12,24
Gesamtgewicht	3500	Hubraum	2403

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- \* Lärmdämpfung : Viscolüfter Ø 410 mm, 3 Blatt / Wanne unter Motor und Getriebe mit schalldämmendem Material ausgekleidet / Seitliche Schürzen oberhalb Fahrgestellträger links und rechts mit schalldämmendem Material belegt / Nachschalldämpfer doppelt ummantelt
- + Anhängerbetrieb : nur zulässig mit zusätzlicher Originaltraverse DAIMLER-BENZ, Typ 601 A oder ORIS
- §) Masse, Gewichte, Ausrüstung und Anzahl Plätze sind bei der Einzelabnahme festzulegen bzw zu kontrollieren

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule	B Fabrikmarke Marque de fabrication	C Typ Modell Type Modèle	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No
30) Lieferwagen Voiture de livraison	MERCEDES-BENZ	3 0 7 D (602 D)	3932 63

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
616 939	m5, G1/18-5/6.15	4,40-4,90	76,5	74,0 3300	ab)
616 939	a4, W 4A 018	4,40-4,90	75,0	74,0 3300	ab)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 616 939

Einspritzpumpe Pompe d'injection: BOSCH	0	k= 0,30 bei/à 4400 min-1	P	k= 0,38 bei/à 3916 min-1	0	b= bei/à min-1
		k= 0,30 " 3432 "		k= 0,29 " 2948 "		b= " "
		k= 0,45 " 2464 "		k= 1,08 " 1980 "		b= " "
	BACHARACH = 4,00					

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= bei/à min-1	k= bei/à min-1	b= bei/à min-1
	k= " " "	k= " " "	b= " " "
	k= " " "	k= " " "	b= " " "
	BACHARACH =		

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 14.02.83

Datum / date: 22.10.85

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation

30) Lieferwagen

MERCEDES - BENZ

3 0 7 D (602 D)

CH 3932 63

**Emissions-Zusatzkarte**

Nachtrag vom 26.09.86 in Bern - SW

Emissionswerte 01.10.86 erfüllt

Schalldämpfer : 2 Töpfe; 620 x  $\emptyset$  180 "601 490 1901" ad1)  
280 x 240 x 120 "601 490 2301"

Eidg. Typenprüfstelle

Emissionswerte siehe Rückseite

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
616 939	m5, DB-G1/18-5/6.15	4,40-4,90	77,0	70,0 3300	ab, ad1)
616 939	a4, DB-W4A-018	4,40-4,90	75,0	74,0 3300	ab

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf		ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO	CO	min-1	

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			(N) Leerlauf		
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
616 939	b =	bei	min-1	k = 0,30	bei 4400	min-1	k = 0,38	bei 3916	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,30	bei 3432	min-1	k = 0,29	bei 2948	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,45	bei 2464	min-1	k = 1,08	bei 1980	min-1

(S) Bacharach 4,0

Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

Lieferwagen  
(Fahrgestell)

MERCEDES - BENZ

3 0 7 D (602 D)  
(ab Fahrgestell-Nr.  
6023..1.230100)

CH 3932 63

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 14.02.83 in Bern - Ni

Getriebevariante : Auf Wunsch lieferbar mit automatischem 4-Stufen-Getriebe

Geräuschemessung : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte  
Standmessung : 74,0 dB/A bei 3300 U/min.

Abgasprüfung : ECE 24 : siehe Emissionskarte